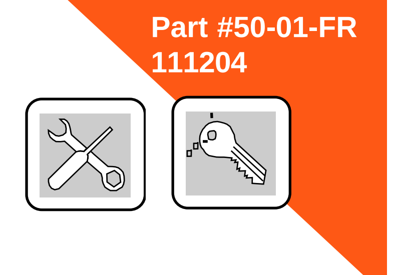




Part #50-01-FR
111204

RATISSEUSE POUR FOSSES DE SABLE « BUNKER RAKE » NOTICE D'UTILISATION

JACOBSEN®

Super Star

Modèles 42-000-D,E et 42-001-D

Super Rake

Modèles à essence 13-550-D et 13-551-D
Modèle diesel 17-001-D, E

Sand Star E 36V et 48V

Modèles 7327/7328 et 8327/8328

G-Star

Modèle 9328



AVERTISSEMENT : Risque de blessures graves en cas d'utilisation incorrecte de la machine. Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être formés et conscients des dangers encourus. Ils doivent lire avec attention le manuel avant d'essayer de monter, d'utiliser, de régler ou maintenir la machine.



CONTENTS

Introduction 4
Symboles 5
Précautions d’emploi 7
Caractéristiques techniques – modèles g-star et super star 8
Caractéristiques techniques – modèles sand star e 36v et 48v 9
Caractéristiques techniques – modèles super rake essence et diesel 10
Montage 11
Modèles sand star e 36v et 48v 12
Batterie des modèles sand star e 36v et 48v 13
Commandes et indicateurs – modèles super rake essence et diesel 14
Commandes et indicateurs – modèle sand star e 36v 16
Commandes et indicateurs – modèle sand star e 48v 17
Commandes et indicateurs – modèle super star 18
Commandes et indicateurs – modèle g-star 20
Utilisation et liste de contrôle quotidien 21
Ratissage d’une fosse de sable 23
Batterie 24
Déclaration de conformité pour la cee 25
Garantie limitée 26

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté un produit SMITHCO.

Veuillez lire cette notice et tous les autres documents se rapportant au Bunker Rake, car ils contiennent les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les instructions de montage et d'entretien. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Conservez ces notices en lieu sûr une fois que l'opérateur et le personnel d'entretien les ont lus. Toute référence aux côtés droit et gauche se fait par rapport à la position du conducteur assis sur le siège et tourné vers l'avant.

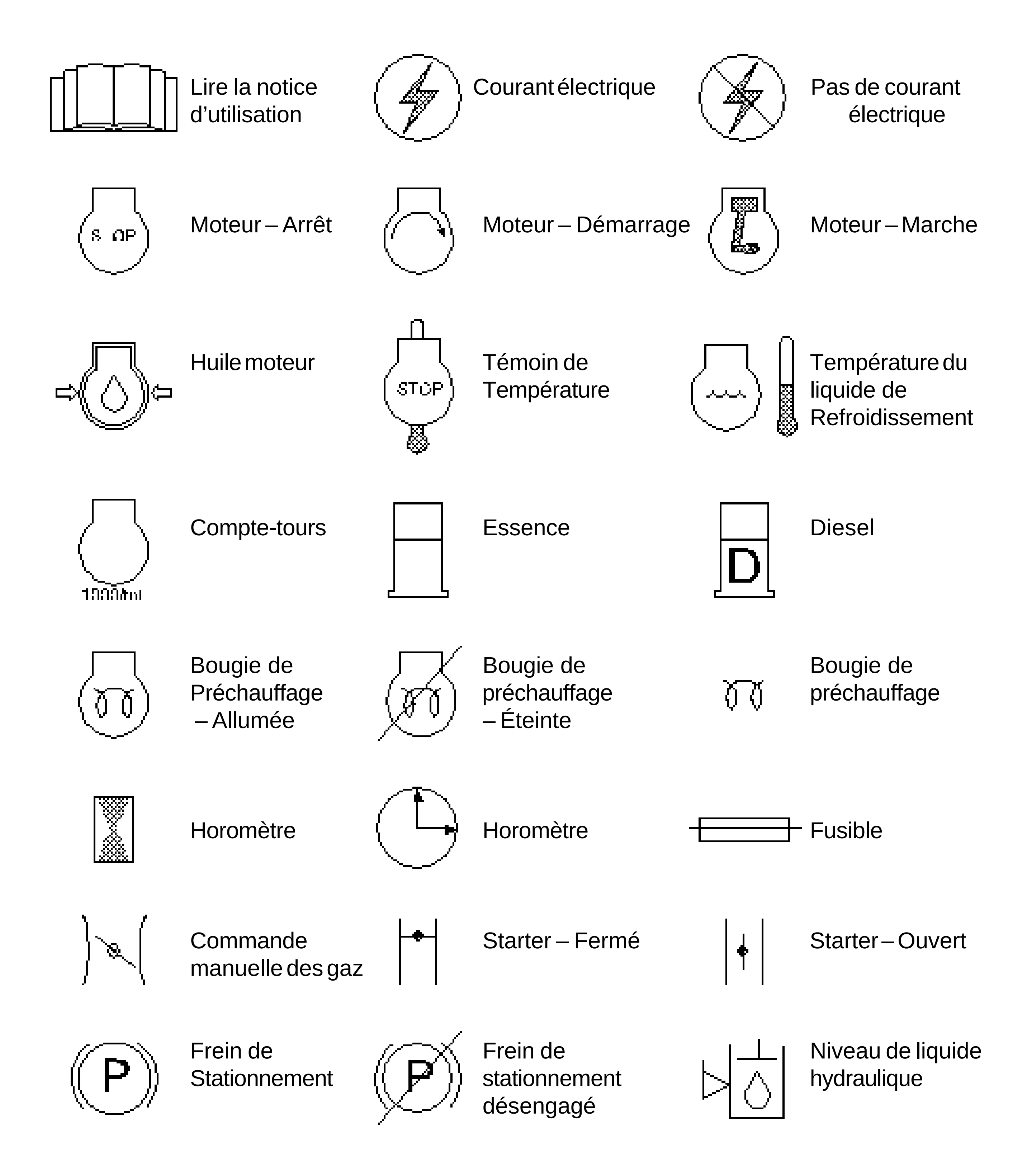
SMITHCO
WAYNE, PENNSYLVANIA 19087 USA
610-688-4009 Fax 610-688-6069
DATE OF MFG.
SERIAL NO.
kW/hp
MODEL NO.
kg/lb

Toutes les machines ont un numéro de série et un numéro de modèle. Ces deux numéros sont requis pour les commandes de pièces. Pour situer la plaque signalétique du moteur, consultez la notice de celui-ci.

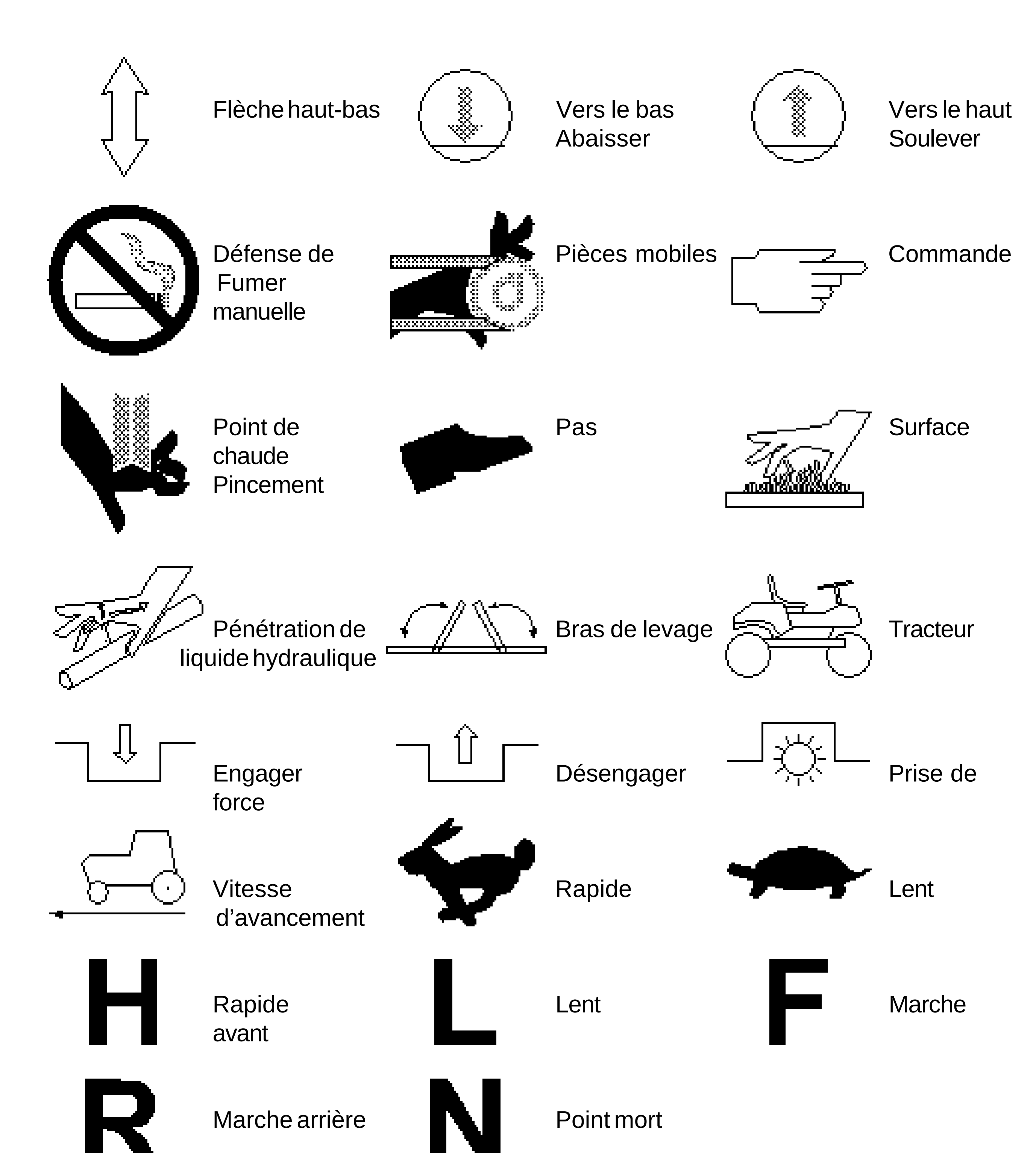
Inscrivez les numéros de série et de modèle ci-dessous pour référence.

Renseignements requis pour les commandes de pièces :

1. Numéro de modèle de la machine
2. Numéro de série de la machine
3. Nom et référence de la pièce
4. Nombre de pièces
4. Quantity of parts


Lire la notice d'utilisation
Courant électrique
Pas de courant électrique
Moteur – Arrêt
Moteur – Démarrage
Moteur – Marche
Huile moteur
Témoin de Température
Température du liquide de Refroidissement
Compte-tours
Essence
Diesel
Bougie de Préchauffage – Allumée
Bougie de préchauffage – Éteinte
Bougie de préchauffage
Horomètre
Horomètre
Fusible
Commande manuelle des gaz
Starter – Fermé
Starter – Ouvert
Frein de Stationnement
Frein de stationnement désengagé
Niveau de liquide hydraulique

SYMBOLES


Flèche haut-bas
Vers le bas
Abaisser
Vers le haut
Soulever
Défense de
Fumer
manuelle
Pièces mobiles
Commande
Point de
chaude
Pincement
Pas
Surface
Pénétration de
liquide hydraulique
Bras de levage
Tracteur
Engager
force
Désengager
Prise de
Vitesse
d'avancement
Rapide
Lent
H
Rapide
avant
L
Lent
F
Marche
R
Marche arrière
N
Point mort

1. Il est de votre responsabilité de lire cette notice et tous les documents se rapportant à cette machine (notamment au moteur et aux accessoires).
2. Ne jamais laisser qui que ce soit utiliser ou réparer la machine ou ses accessoires sans avoir reçu la formation et les instructions appropriées. Ne jamais permettre à une personne mineure d'utiliser cet équipement.
3. Apprendre le bon usage de la machine ainsi que l'emplacement et la fonction de chaque commande ou indicateur avant d'utiliser l'équipement. L'utilisation d'outils peu familiers peut conduire à des accidents.
4. Porter tous les vêtements protecteurs et équipements de sécurité nécessaires pour protéger la tête, les yeux, les oreilles, les mains et les pieds. Utiliser la machine seulement en plein jour ou dans de bonnes conditions d'éclairage.
5. Inspecter la zone où l'équipement doit être utilisé. Ramasser tous les débris apparents avant de l'utiliser. Prendre garde aux obstacles suspendus ou souterrains. Rester vigilant à l'égard des dangers cachés.
6. Ne jamais utiliser l'équipement lorsqu'il n'est pas en parfait état de marche ou lorsque les autocollants, carters, écrans et autres dispositifs de sécurité ne sont pas en place.
7. Ne jamais déconnecter ou court-circuiter un interrupteur.
8. Le monoxyde de carbone contenu dans les gaz d'échappement peut être mortel en cas d'inhalation. Ne jamais faire fonctionner une machine sans ventilation adéquate.
9. Le carburant est très inflammable et doit être manipulé avec prudence.
10. Garder le moteur propre. Laisser refroidir le moteur avant l'entreposage et toujours retirer la clef de contact.
11. La machine ne doit pas bouger après le démarrage du moteur. Un mouvement manifeste indique que le mécanisme du point mort est mal ajusté. Dans ce cas, arrêter le moteur et régler la machine pour qu'elle ne se déplace plus au point mort.
13. Ne jamais utiliser les mains pour rechercher des fuites d'huile. Le liquide hydraulique sous pression peut pénétrer la peau et causer des dommages graves.
14. L'utilisation de cette machine nécessite toute votre attention. Pour éviter d'en perdre le contrôle ou de la faire basculer :
    A. Prendre toutes les précautions possibles en faisant marche arrière ; s'assurer notamment que la zone est dégagée.
    B. Ne jamais s'arrêter ou démarrer brusquement dans une pente.
    C. Ralentir dans les pentes et les virages étroits. Prendre des précautions avant de changer de direction sur les terrains en pente.
    D. Rester vigilant à l'égard des irrégularités du terrain et des autres dangers cachés.
15. Avant de quitter le siège du conducteur pour quelque raison que ce soit :
    A. Désengager tous les mécanismes d'entraînement.
    B. Abaisser tous les accessoires au sol.
    C. Serrer le frein de stationnement.
    D. Arrêter le moteur et retirer la clef de contact.
16. Tenir les mains, les pieds et les vêtements à l'écart des pièces mobiles. Attendre l'arrêt de tout mouvement avant de nettoyer, régler ou réparer la machine.
17. Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone d'utilisation.
18. Ne jamais transporter de passagers.
19. Arrêter le moteur avant d'effectuer des réglages ou réparations, de vérifier le niveau d'huile ou d'ajouter de l'huile dans le carter.
20. Utiliser exclusivement les pièces et matériaux fournis par SMITHCO. Ne modifier aucune pièce ou fonction.
21. Avec le modèle Sand Star E, utiliser des clefs isolées et veiller à éviter tout contact entre celles-ci et les surfaces métalliques du véhicule.

Ces machines sont destinées à l'entretien professionnel des terrains de golf et de baseball. Tout autre emploi est interdit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES – Modèles G-Star et Super Star

	G-STAR	SUPER STAR
POIDS ET DIMENSIONS		
Longueur	183 cm	163 cm
Largeur	140 cm	145 cm avec râteau
Hauteur	112 cm	119 cm
Poids	313 kg	431 kg
NIVEAU SONORE (dBA) À 3200 TR/MIN		
Au niveau de l'oreille	84 dBA	84 dBA
À 3 pieds (0,914 m)	89 dBA	86 dBA
À 30 pieds (9,14 m)	74 dBA	70 dBA
MOTEUR		
Marque	Briggs and Stratton Vanguard	Kohler
Modèle	TH16S	
Type/Nº de spec.	PA-52527	
Puissance	11 ch (8,2 kW)	16 ch (12 kW)
VITESSE		
Vitesse de route	0 à 19 km/h	0 à 18 km/h
Marche arrière	0 à 8 km/h	0 à 8 km/h
BATTERIE (non comprise)	Automobile type 45, 12 volts	Automobile type 45, 12 volts
Groupe BCI		
Taille 45	Taille 45	
Courant de démarrage à froid (A)	480	480
Polarité de la borne de masse	Négative (-)	Négative (-)
Longueur maximale	23 cm	23 cm
Largeur maximale	14 cm	14 cm
Hauteur maximale	23 cm	23 cm
VOLUME DES FLUIDES		
Huile de carter	Voir notice du moteur	Voir notice du moteur
Carburant	18,93 l	18,93 l
Fluide hydraulique	18,93 l	18,93 l

ROUES ET PNEUS — Trois : 23 x 10,5 x 12 ; pneu 4 plis tout-terrain 5 psi (0,35 bar)
Fluide de roue avant rempli jusqu'à un total de 36,28 kg.
Environ 19,4 l de liquide lave-glace ou équivalent.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES – Modèles Sand Star E 36V et 48V

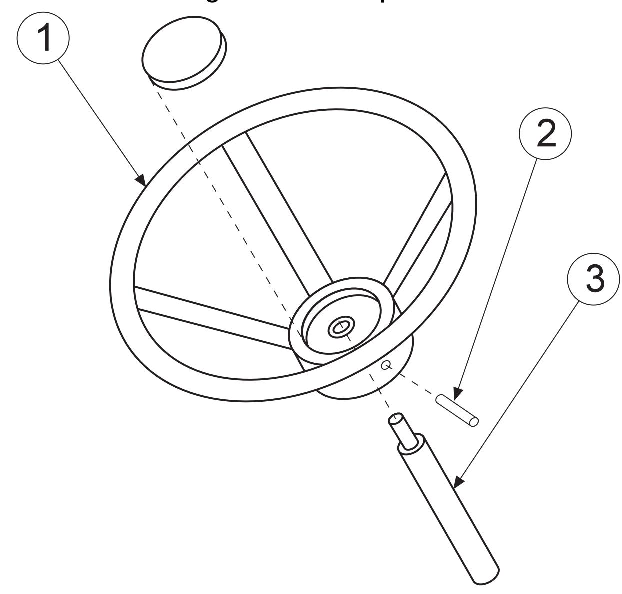
POIDS ET DIMENSIONS	**SAND STAR E 36V**	**SAND STAR E 48V**
Longueur	165 cm	165 cm
Largeur	117 cm	117 cm
Hauteur	116 cm	116 cm
Poids	206 kg sans batteries 381 kg avec batteries	206 kg sans batteries 381 kg avec batteries
BATTERIES	6 batteries de 6 V Trojan T125	6 batteries de 6 V Trojan T125
Poids par batterie	29 kg	29 kg
Longueur maximale	26,46 cm	26,46 cm
Largeur maximale	18,17 cm	18,17 cm
Hauteur maximale	28,53 cm	28,53 cm
VITESSE		
Marche avant	0 à 16 km/h	0 à 16 km/h
Marche arrière	0 à 8 km/h	0 à 8 km/h
FLUIDES		
Huile de boîte de vitesses	0,59 9 l d'huile pour boîte de vitesse SAE 30	
ROUES ET PNEUS	Trois : 21 x 11 x 8 ; 8 x basse pression sans chambre, 7 psi (0,4barrs)	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES – Modèles Super Rake essence et diesel

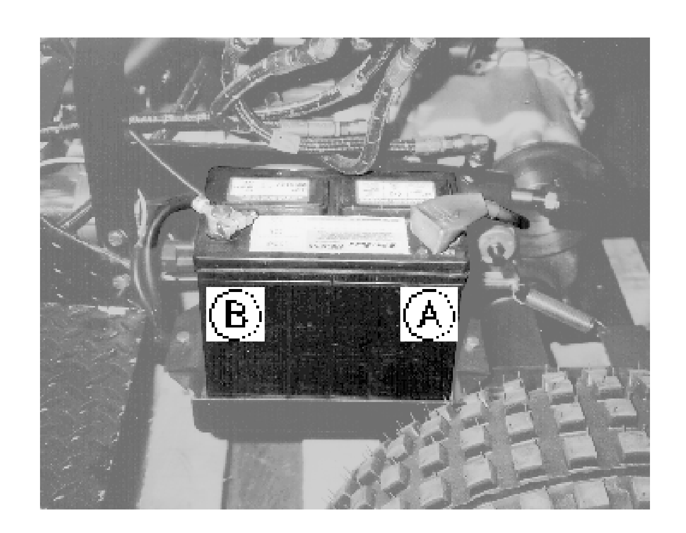
POIDS ET DIMENSIONS	SUPER RAKE ESSENCE	SUPER RAKE DIESEL	
Longueur	216 cm	216 cm	
Largeur	187 cm	187 cm	
Hauteur	114 cm	114 cm	
Empattement	120 cm	120 cm	
Poids	449 kg	448 kg	
NIVEAU SONORE (DBA)			
Au niveau de l'oreille	84 dBA	96 dBA	
À 3 pieds (0,914 m)	89 dBA	90 dBA	
À 30 pieds (9,14 m)	74 dBA	78 dBA	
MOTEUR			
Marque	Briggs and Stratton Vanguard	Kubota	
Modèle	303447	ZB600Type// Nº de spec.	1018A2
Puissance	16 ch (12 kW)	12,5 ch (9,5 kW)	
VITESSE			
Marche avant	0 à 16 km/h	0 à 16 km/h	
Marche arrière	0 à 6 km/h	0 à 6 km/h	
BATTERIE (NON COMPRISE)		Automobile type 45, 12 volts	Automobile
	type 45, 12 volts		
Groupe BCI	Taille 45	Taille 45	
Courant de démarrage à froid (A)		480 480	
Polarité de la borne de masse		Négative (-) Négative (-)	
Longueur maximale	23 cm	23 cm	
Largeur maximale	14 cm	14 cm	
Hauteur maximale	23 cm	23 cm	
FLUIDES			
Huile de carter	Voir notice du moteur	Voir notice du moteur	

Carburan14,8 8 14,8 8 l
Fluide hydrauliqu12,2 2 12,2 2 l

La ratisseuse Bunker Rake nécessite quelques opérations de montage avant l'emploi.



1. Serrer le frein de stationnement en poussant le levier au-delà de sa position centrale.
2. Pour monter les roues arrière, commencer par caler la roue avant. Soulever l'arrière de la machine avec un cric en veillant à ne pas endommager le dessous de celle-ci. Placer la roue sur le moyeu en alignant les trous sur les goujons. Installer les dix écrous fournis. Serrer en croix à un couple de 87 à 100 Nm. Resserrer au bout de dix heures, puis toutes les 200 heures par la suite. Reposer la machine au sol et retirer les cales et le cric.
3. Pour installer le volant (1) sur la machine, commencer par placer le volant sur l'arbre de direction (3). Aligner les trous, puis insérer la goupille cylindrique de 1/4 x 2" (2) dans l'arbre. Serrer la vis d'arrêt.
4. Vérifier la pression des pneus. Ils doivent être gonflés à 5 psi (0,35 bar).
5. Batterie (non fournie). Pour les modèles Super Rake et Super Star, installer une batterie automobile 12 volts de type 45 (courant de démarrage à froid de 480 A minimum) dans le compartiment de batterie. Pour le modèle Sand Star E, installer des batteries Trojan T125. Il s'agit d'un système à masse négative. Fixer les attaches de batterie. Raccordez ensuite le câble positif (+) rouge à la borne positive. Glisser la gaine en caoutchouc sur la borne positive pour prévenir les courts-circuits. Raccorder le câble négatif (-) noir (B) à la borne négative.
   Le raccordement des câbles de batterie aux mauvaises bornes peut causer des dommages corporels ou endommager le système électrique. S'assurer qu'il n'y a aucun contact ou frottement de la batterie ou des câbles avec les pièces mobiles. Fixer d'abord le câble positif (+) rouge (A) à la batterie. Pour débrancher la batterie, retirer d'abord le câble négatif (-) noir (B).



6. Vérifier le niveau d'huile moteur et en rajouter si nécessaire. Utiliser l'huile préconisée dans la notice du moteur. **NE PAS TROP REMPLIR.**
7. Pour les modèles à essence, faire le plein à l'essence sans plomb (indice d'octane minimum de 87). Pour les modèles diesel, faire le plein au gazole (nº 2).
   L'essence est inflammable. Son stockage et son utilisation nécessitent des précautions. Ne pas remplir le réservoir avec le moteur allumé ou dans un lieu clos. Les vapeurs d'essence sont explosives et leur inhalation est dangereuse. NE PAS FUMER en remplissant le réservoir de carburant. NE PAS TROP REMPLIR.
8. Vérifier le niveau de liquide hydraulique sur les réservoirs des modèles Super Rake, Super Star et Supreme. Le niveau doit se situer entre 5 et 6,5 cm du bas du col de remplissage. Lorsque le niveau est bas, ajouter de l'huile moteur SAE 10W-40 API Service SG/SH/CD/EC-11.
9. La machine doit être graissée avant le démarrage.
10 Lire les consignes d'utilisation avant de démarrer la machine.

MESURES À PRENDRE LORS DE L'ENTRETIEN

!!! ATTENTION !!!

ENGAGER LE FREIN DE STATIONNEMENT.

TOUJOURS DÉBRANCHER LES BATTERIES AVANT DE TRAVAILLER SUR LE MOTEUR.

TENIR LES BATTERIES ÉLOIGNÉES DE TOUTE FLAMME OU ÉTINCELLE ET DE TOUT ACCESSOIRE POUR FUMEUR.

NE JAMAIS BRANCHER OU DÉBRANCHER LES BATTERIES OU UN COMPOSANT ÉLECTRIQUE LORSQUE LA CLEF EST DANS LE CONTACTEUR.

LORS DU BRANCHEMENT DES CÂBLES DE BATTERIE, VEILLER TOUT PARTICULIÈREMENT À RESPECTER LEURS POLARITÉS. NE JAMAIS CONFONDRE LES BORNES POSITIVES ET NÉGATIVES.

!!! ATTENTION !!!

UTILISER DES CLEFS ISOLÉES ET VEILLER À ÉVITER TOUT CONTACT ENTRE CELLES-CI ET LES SURFACES MÉTALLIQUES DU VÉHICULE EN TRAVAILLANT SUR LES BORNES DE LA BATTERIE ; RESPECTER LA POLARITÉ EN RÉINSTALLANT LES CÂBLES DE BATTERIE.

Utiliser une clef isolée pour retirer tous les câbles des batteries du véhicule. Une clef enveloppée de ruban isolant sans surface métallique nue fera l'affaire (voir figure 1).

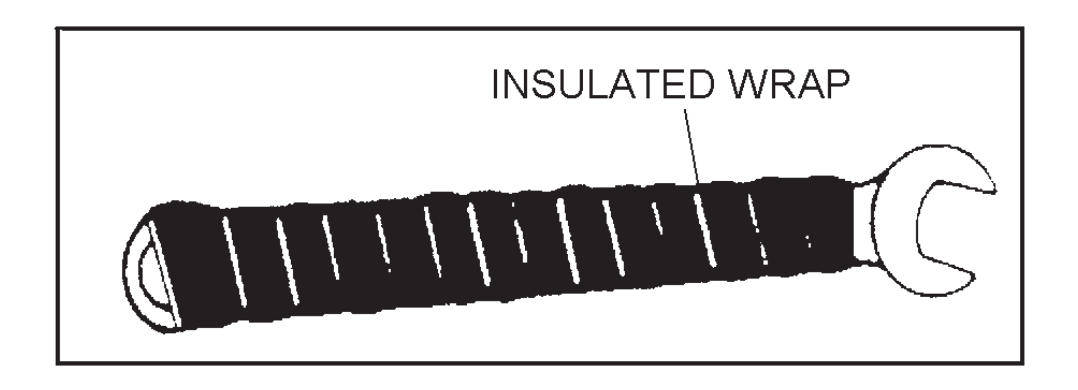


FIGURE 1. CLEF ENVELOPPÉE DE RUBAN ISOLANT

Retirer les batteries avec un porte-batterie.

!!! ATTENTION !!!

LES BATTERIES SONT LOURDES ET LEUR RETRAIT NÉCESSITE DES PRÉCAUTIONS. VEILLER À NE PAS INCLINER LES BATTERIES EN LES SOULEVANT ; L'ÉLECTROLYTE POURRAIT SE RENVERSER ET CAUSER DES BRÛLURES OU ENDOMMAGER LE VÉHICULE ET LES VÊTEMENTS. EN CAS DE DÉVERSEMENT D'ÉLECTROLYTE, RINCER À GRANDE EAU. TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ.

BATTERIE

Les batteries produisent normalement des gaz explosifs susceptibles de causer des dommages corporels. Tenir la batterie éloignée de toute flamme ou étincelle et de tout objet allumé. Pour travailler près de la batterie ou charger celle-ci, **toujours porter des lunettes de sécurité adaptées et assurer une ventilation adéquate.**

Les batteries de véhicule électrique nécessitent un entretien **SOIGNEUX** pour assurer leur durée de vie maximum.

ENTRETIEN PRÉVENTIF

- Les batteries doivent être rechargées après chaque utilisation quotidienne.
- Vérifier le niveau de l'électrolyte **AU MOINS** une fois par semaine.
- Inspecter le câblage pour s'assurer de l'absence de coupures ou autres détériorations de l'isolation.
- Avant de charger les batteries, inspecter toutes les bornes pour s'assurer de l'absence de connecteurs rognés, desserrés ou endommagés.
- Avant de charger les batteries, inspecter toutes les bornes et cosses pour s'assurer qu'elles sont propres (non corrodées) et solidement fixées.
- Vérifier fréquemment le bon état de charge des batteries. À pleine charge, une batterie neuve doit présenter une densité de 1,260 à 1,280 à l'hydromètre, tandis qu'une batterie usagée peut présenter une densité de 1,250 et être encore pleinement chargée.
- Ne pas trop remplir en rajoutant de l'eau. Le remplissage excessif entraîne une perte d'acide dans l'électrolyte. Utiliser exclusivement de l'eau distillée. Il est fortement **DÉCONSEILLÉ** d'utiliser de l'eau non distillée, car les impuretés peuvent réduire la durée de vie des batteries.
- Pour prévenir les pertes de performances et les excès de consommation électrique dus à la résistance de frottement, s'assurer que les paliers de roue sont bien ajustés, que les freins ne frottent pas et que les pneus sont bien gonflés.
- Hors saison, les batteries doivent être **ENTIÈREMENT CHARGÉES** et entreposées dans un lieu couvert non chauffé. Pendant l'entreposage, vérifier les batteries tous les trente jours et les recharger lorsque l'hydromètre indique une densité inférieure à 1,220.

CHARGE DES BATTERIES

Il est de la plus haute importance de suivre les étapes suivantes pour charger les batteries.

- Toujours utiliser les chargeurs automatiques SMITHCO.
- Vérifier que l'électrolyte recouvre les plaques de **TOUS** les éléments**.**
- La charge doit s'effectuer dans un lieu bien ventilé.
- Vérifier que les contacts de la prise de courant continue du chargeur ne sont pas desserrés, tordus, courbés ou encrassés.
- Vérifier que la prise du véhicule ne présente pas de fils libres ou de dommages.
- Insérer complètement la fiche dans la prise et vérifier la fermeté du branchement.
- Veiller à ne pas tirer sur le cordon de courant continu et à le disposer de façon à ce qu'aucun véhicule ne puisse rouler dessus et à ce qu'il ne présente aucun danger pour le personnel travaillant à proximité.

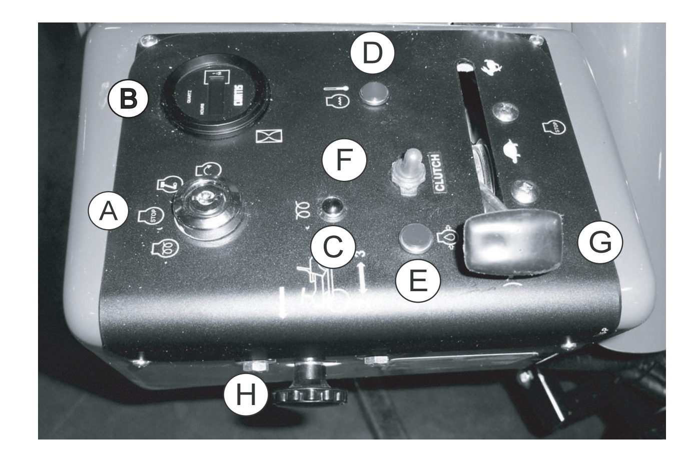


TABLEAU DE BORD
Il est situé sur l'aile droite.

A **Contacteur.** Quatre positions : Préchauffage, Arrêt, Marche, Démarrage.

B. **Horomètre.** L'horomètre totalise les heures de fonctionnement du moteur. Il fonctionne seulement lorsque le contacteur est en position de marche.

Désengager la traction avant exclusivement pour le transport et l'utilisation du chasse-sable. Il est possible de passer de trois à deux roues motrices à la volée. Le mode deux roues motrices augmente la vitesse d'avancement.

C. **Bougie de préchauffage.** Lorsque le contacteur est mis en position de préchauffage, la bougie de préchauffage s'allume quand le moteur est prêt à démarrer.

D. **Témoin de température.** Le témoin de température s'allume lorsque le moteur commence à surchauffer.

E. **Témoin de niveau d'huile.** Le témoin de niveau d'huile doit s'allumer lorsque le contact est établi sans que le moteur tourne. Il s'allume lorsque la pression d'huile est faible. Dans ce cas, arrêter le moteur sur-le-champ et déterminer la cause de cette baisse de pression d'huile.

F. **Porte-fusible et fusible.** Ils se situent au centre du tableau de bord. Un fusible de 30 A est requis.

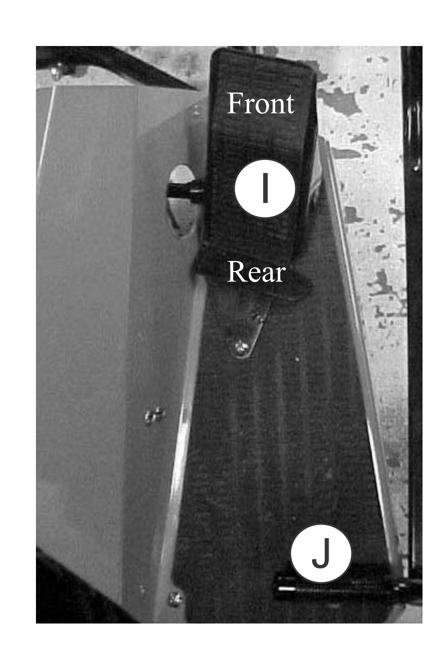
G. **Manette des gaz.** La manette des gaz se situe sur l'aile droite. Elle permet de réguler la vitesse du moteur.

H. **Manette d'arrêt du moteur.** Le seul moyen d'arrêter le moteur.

MARCHEPIED DROIT

La pédale commande la marche avant et arrière. Appuyer sur l'avant de la pédale (I) pour faire avancer le véhicule et sur l'arrière de celle-ci pour le faire reculer. Lorsque la pédale est relâchée, la transmission hydrostatique se centre et arrête le véhicule. La vitesse d'avancement est proportionnelle à l'enfoncement de la pédale. Le « J » indique la position de la poignée de levage manuel du chasse-sable.

Le retrait soudain du pied de la pédale en marche avant ou arrière entraîne un brusque arrêt du véhicule



DIRECTION

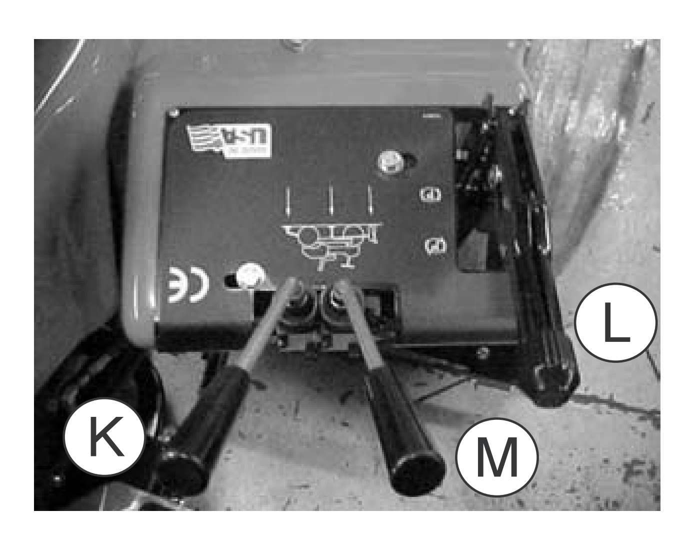
Le volant de type automobile est raccordé à l'ensemble de roue avant par un pignon entraîné par chaîne. Ce dispositif permet d'obtenir un faible rayon de braquage et des virages rapides.

RÉGLAGE DU SIÈGE

Le levier de réglage du siège se situe sous l'avant de ce dernier du côté gauche. Il permet à l'opérateur d'avancer ou de reculer le siège. Quatre agencements de boulons différents permettent de modifier manuellement la position du siège pour assurer le confort de l'opérateur.

FREIN DE STATIONNEMENT

Le frein de stationnement se situe sur l'aile gauche. Pousser le levier (K) vers l'avant pour desserrer le frein et tirer vers l'arrière pour le serrer. Il faut serrer le frein de stationnement avant de démarrer la ratisseuse.



Leviers de levage

Les leviers de levage se situent sur l'aile gauche. Pousser vers le bas pour soulever et tirer pour abaisser. Relâcher le levier lorsque l'accessoire est dans la bonne position ; le levier reviendra alors en position neutre. Le levier de levage du râteau (L) se situe du côté intérieur. Le levier de l'ensemble de levage (M) se situe du côté extérieur, le plus proche du siège, sauf lorsque la machine est équipée d'un chasse-sable hydraulique, auquel cas c'est le levier du chasse-sable qui est le plus proche du siège.

COMMANDES ET INDICATEURS – Modèle Sand Star E 36V

Commandes et indicateurs du Sand Star E 36V (modèles 7327 et 7328)

CONTACTEUR.
Il se situe au coin supérieur gauche du tableau de bord. Tourner la clef sur la position de marche (ON) pour faire fonctionner la machine.

HOROMÈTRE ET INDICATEUR DE CHARGE.
Le cadran situé sous le contacteur indique la charge des batteries (en haut) et les heures de fonctionnement (en bas).
Remarque : le témoin lumineux passe graduellement du vert au rouge au fur et à mesure que la charge diminue.

Commande du vérin de levage arrière.
Situé dans le coin supérieur droit du tableau de bord. Appuyer sur le haut du commutateur pour soulever l'accessoire et sur le bas pour l'abaisser.

PRISE DE CHARGE.
Cette prise située sur le côté droit du capot avant sert à brancher le chargeur de batterie.

Levier de vitesse.
Le levier de vitesse (marche avant, point mort, marche arrière) situé devant le siège à l'arrière du capot détermine la direction de déplacement.

Direction.
Se familiariser avec la direction avant d'utiliser la machine. Le volant de type automobile est raccordé à l'ensemble de roue avant par un pignon entraîné par chaîne. Ce dispositif permet d'obtenir un faible rayon de braquage et des virages rapides.

Réglage du siège.
Le levier de réglage du siège se situe sous l'avant de ce dernier du côté gauche. Il permet d'avancer ou de reculer le siège pour le confort de l'opérateur.

Marchepied gauche.
La pédale de frein se situe sur le marchepied gauche. Pour bloquer le frein de stationnement, appuyer sur le haut de la pédale de frein à deux éléments jusqu'à ce qu'elle se verrouille. Pour desserrer le frein de stationnement, appuyer sur l'élément du bas de la pédale jusqu'à ce que l'élément du haut reprenne sa position initiale, puis retirer le pied de la pédale.

Marchepied droit.
La pédale d'accélérateur se situe sur le marchepied droit. Lorsque cette pédale est enfoncée, le véhicule se déplace dans la direction déterminée par le levier de vitesse (marche avant, point mort, marche arrière). Sous le marchepied droit, le système Speed Boss est fixé à la pédale d'accélérateur et raccordé au bras de levage à l'arrière de la machine. Lorsque le bras de levage est en position abaissée, il tire sur le câble du Speed Boss, ce qui ralentit le véhicule. Lorsque le bras de levage est en position soulevée, le véhicule accélère.

Avertisseur de marche arrière.
Le véhicule émet un signal sonore lorsque la marche arrière est enclenchée.

Système de freinage à récupération.
Le freinage à récupération est activé de deux façons.

1. Lorsque le véhicule est laissé à flanc de colline sans surveillance avec le frein de stationnement desserré et qu'il commence à rouler vers le bas, le système de freinage s'active et limite sa vitesse à 3 km/h, quelle que soit la position du contacteur marche-arrêt et du levier de marche avant ou arrière.
2. Lorsque le véhicule est conduit par un opérateur et atteint 16 km/h dans une descente, le système de freinage s'engage automatiquement et ralentit le véhicule jusqu'à 12 km/h. Le véhicule accélérera alors de nouveau jusqu'à 16 km/h.

Commandes et indicateurs du tableau de bord et du capot avant du Sand Star E 48V (modèles 8327 et 8328)

CONTACTEUR.

I l se situe au coin supérieur gauche du tableau de bord. Tourner la clef sur la position « marche » (ON) pour faire fonctionner la machine.

INDICATEUR DE CHARGE.

Situé dans le coin inférieur droit du tableau de bord, il indique le niveau de charge des batteries. **Remarque : le témoin lumineux passe graduellement du vert au rouge au fur et à mesure que la charge diminue.**

COMMUTATEUR DU VÉRIN D'EXTIRPATEUR-SCARIFICATEUR.

Il se situe au coin inférieur gauche du tableau de bord. Appuyer sur le haut du commutateur pour soulever l'outil et sur le bas pour l'abaisser.

COMMUTATEUR DU VÉRIN DE LEVAGE ARRIÈRE.

I l se situe au coin supérieur droit du tableau de bord. Appuyer sur le haut du commutateur pour soulever l'accessoire et sur le bas pour l'abaisser.

PRISE DE CHARGE.

Cette prise située sur le côté droit du capot avant sert à brancher le chargeur de batterie.

COMMUTATEUR DE MARCHE AVANT ET ARRIÈRE.

Il se situe au centre du tableau de bord sous l'arbre de direction. Appuyer sur le haut du commutateur pour avancer et sur le bas pour reculer.

Direction.

Il est nécessaire de se familiariser avec la direction avant d'utiliser la machine. Régler l'inclinaison du volant en fonction de l'opérateur. Le volant de type automobile est raccordé à l'ensemble de roue avant par un pignon entraîné par chaîne. Ce dispositif permet d'obtenir un faible rayon de braquage et des virages rapides.

Réglage du siège.

Le levier de réglage du siège se situe sous l'avant de ce dernier du côté gauche. Il permet d'avancer ou de reculer le siège pour le confort de l'opérateur.

Marchepied gauche.

La pédale de frein se situe sur le marchepied gauche. Pour bloquer le frein de stationnement, appuyer sur le haut de la pédale de frein à deux éléments jusqu'à ce qu'elle se verrouille. Pour desserrer le frein de stationnement, appuyer sur l'élément du bas de la pédale jusqu'à ce que l'élément du haut reprenne sa position initiale, puis retirer le pied de la pédale.

Marchepied droit.

La pédale d'accélérateur se situe sur le marchepied droit. Lorsque cette pédale est enfoncée, le véhicule se déplace dans la direction déterminée par le levier de vitesse (marche avant ou arrière). Sous le marchepied droit, le système Speed Boss est fixé à la pédale d'accélérateur et raccordé au bras de levage à l'arrière de la machine. Lorsque le bras de levage est en position abaissée, il tire sur le câble du Speed Boss, qui exerce à son tour une action de rappel sur la pédale d'accélération pour ralentir le véhicule. Lorsque le bras de levage est en position soulevée, le véhicule accélère.

Avertisseur de marche arrière.

Le véhicule émet un signal sonore lorsque la marche arrière est enclenchée.

Système de freinage à récupération.

Le freinage à récupération est activé de deux façons.

1. Lorsque le véhicule est laissé à flanc de colline sans surveillance avec le frein de stationnement desserré et qu'il commence à rouler vers le bas, le système de freinage s'active et limite sa vitesse à 3 km/h, quelle que soit la position du contacteur marche-arrêt et du levier de marche avant ou arrière.
2. Lorsque le véhicule est conduit par un opérateur et atteint 16 km/h dans une descente, le système de freinage s'engage automatiquement et ralentit le véhicule jusqu'à 12 km/h. Le véhicule accélérera alors de nouveau jusqu'à 16 km/h.

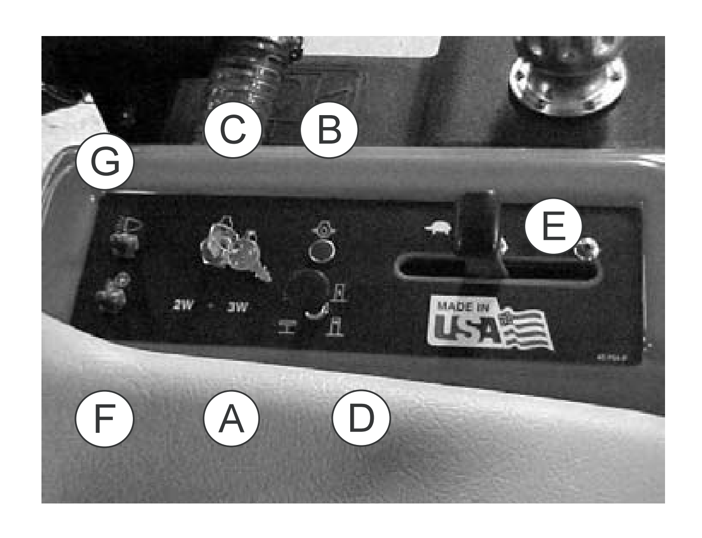
REMARQUE : ce cycle se répétera continuellement jusqu'à ce que le véhicule revienne sur terrain plat.

IMPORTANT : Il n'est pas nécessaire d'arrêter le véhicule avant de descendre une côte. Le système de freinage fonctionne de la même façon que le véhicule soit arrêté ou en mouvement au début de la descente.

Commutateur marche-remorquage.

Situé devant les batteries, ce commutateur active le système de freinage à récupération. Il doit être en position de marche (Run/On) pour que le véhicule fonctionne.

Important : toujours mettre le commutateur en position de remorquage ou d'arrêt (Tow/ Off) avant de le remorquer ou de procéder à la maintenance.



INSTRUMENTS DU TABLEAU DE BORD

A. **Commutateur de l'électrovanne –** Commutateur à bascule pour le passage de deux à trois roues motrices. Pour le kit électrovanne optionnel 42-117.

B. **Témoin de niveau d'huile –** Doit s'allumer lorsque le contact est établi sans que le moteur tourne. Le témoin de niveau d'huile s'allume lorsque la pression d'huile est faible. Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et déterminer la cause de cette baisse de pression.

C. **Contacteur –** Le contacteur d'allumage a trois positions : Arrêt, Marche et Démarrage.

B. **Starter –** Tirer le bouton de commande du starter pour fermer le papillon d'air lors du démarrage à froid. Un moteur chaud devrait démarrer sans starter.

E. **Manette des gaz –** La manette des gaz sert à réguler la vitesse du moteur.

F. **Disjoncteur –** Le disjoncteur coupe le circuit comme un fusible, mais il peut être réarmé. Pousser vers le bas pour le réarmer.

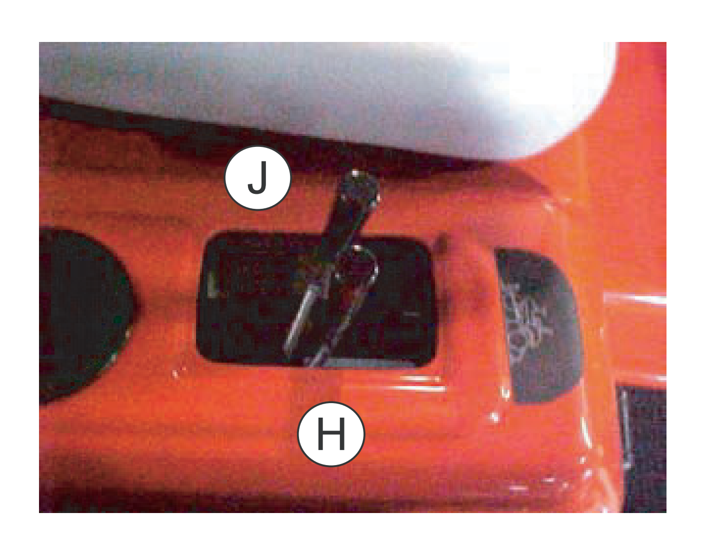
G. **Éclairage –** Ce commutateur optionnel fait partie du kit d'éclairage.

DIRECTION

Il faut se familiariser avec la direction avant d'utiliser la machine. Celle-ci est équipée d'un volant inclinable. Le levier d'inclinaison du volant se situe à la base de la gaine de caoutchouc de la colonne de direction. Tenir le levier poussé vers le bas et régler l'inclinaison du volant de façon à obtenir une position confortable.

LEVIER DE LEVAGE DU RÂTEAU

Ce levier (H) soulève et abaisse tous les outils arrière. Pousser pour soulever et tirer pour abaisser. Relâcher le levier lorsque l'outil est dans la bonne position ; le levier reviendra alors en position neutre.



LEVIER DE L'ENSEMBLE DE LEVAGE

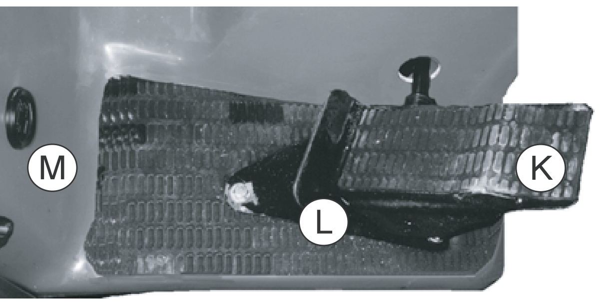
Ce levier (J) soulève et abaisse tous les outils sous le centre de la machine. Pousser pour soulever et tirer pour abaisser. Relâcher le levier lorsque l'outil est dans la bonne position ; le levier reviendra alors en position neutre.

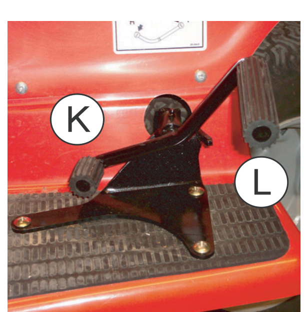
RÉGLAGE DU SIÈGE

Le levier de réglage du siège se situe sous l'avant de ce dernier du côté gauche. Il permet d'avancer ou de reculer le siège pour le confort de l'opérateur. Le siège intègre également un interrupteur de sécurité (l'opérateur doit être assis sur le siège pour pouvoir démarrer le modèle Super Star).

MARCHEPIED DROIT

Une pédale double régule la marche avant et arrière et sert également de frein. Appuyer sur la pédale avant (K) pour faire avancer le véhicule et sur la pédale arrière (L) pour le faire reculer. Lorsque la pédale est relâchée, la transmission hydrostatique se centre et freine le véhicule jusqu'à l'arrêt. La vitesse d'avancement est proportionnelle à l'enfoncement de la pédale.





HOROMÈTRE-VOLTMÈTRE

Ce cadran se situe sur la partie frontale droite du carénage en fibre de verre (M). L'horomètre indique le nombre d'heures de fonctionnement de la machine. Il fonctionne lorsque le contacteur est en position de marche. Le voltmètre indique la tension de la batterie. Au démarrage, la tension de la batterie ne doit pas descendre en dessous de 9 volts lorsque le contact est mis ; la tension doit être de 12 volts lorsque le moteur ne tourne pas. Lorsque le moteur fonctionne à 3600 tr/min, la tension doit se situer aux environs de 14 volts.

LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE

Le changement de vitesse doit s'effectuer à l'arrêt complet. Placer le levier sur le rapport de vitesse souhaité (indiqué à la base du levier). Le changement de vitesse ne nécessite aucun débrayage.

CONTACTEUR

Ce contacteur à trois positions (Arrêt, Marche, Démarrage) se situe à droite de la console.

Starter.

La commande du starter se situe à droite de la console. Tirer le bouton de commande du starter pour fermer le papillon d'air lors du démarrage à froid. Un moteur chaud devrait démarrer sans starter.

Manette des gaz.

La manette des gaz se situe à droite de la console. Utiliser cette commande lorsqu'il est nécessaire d'augmenter le régime du moteur plus que la vitesse d'avancement.

Fusible et porte-fusible.

Un fusible de 30 A est requis.

DIRECTION

Il faut se familiariser avec la direction avant d'utiliser la machine. Le volant de type automobile est raccordé à l'ensemble de roue avant par un pignon entraîné par chaîne. Ce dispositif permet d'obtenir un faible rayon de braquage et des virages rapides.

RÉGLAGE DU SIÈGE

Le levier de réglage du siège se situe sous l'avant de ce dernier du côté gauche. Il permet d'avancer ou de reculer le siège pour le confort de l'opérateur.

MARCHEPIED DROIT

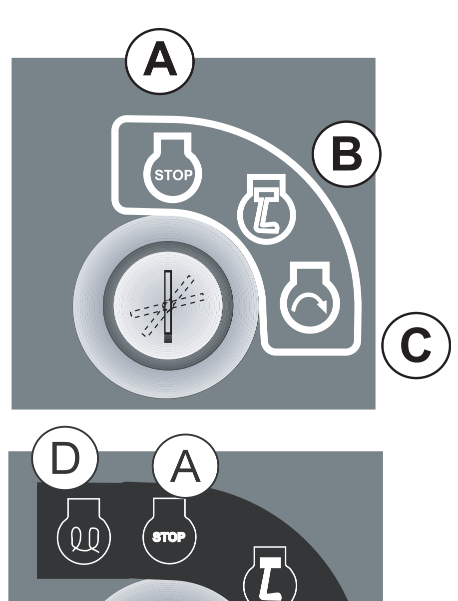
La pédale d'accélérateur se situe sur le marchepied droit. Lorsque cette pédale est enfoncée, le véhicule se déplace dans la direction déterminée par le levier de vitesse (marche avant, point mort, marche arrière). Sous le marchepied droit, le système Speed Boss est fixé à la pédale d'accélérateur et raccordé au bras de levage du râteau à l'arrière de la machine. Lorsque le bras de levage est en position abaissée, il tire sur le câble du Speed Boss, ce qui ralentit le véhicule jusqu'à la vitesse de ratissage souhaitée (réglable). Lorsque le bras de levage est en position soulevée, le véhicule accélère jusqu'à la vitesse de route.

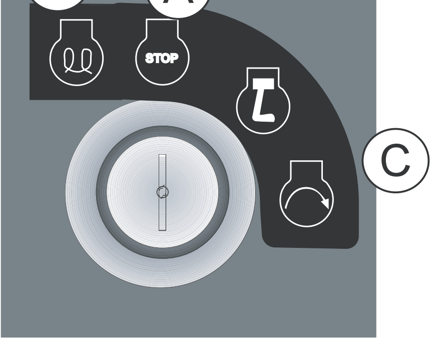
MARCHEPIED GAUCHE

La pédale de frein se situe sur le marchepied gauche. Pour bloquer le frein de stationnement, appuyer sur le haut de la pédale de frein à deux éléments jusqu'à ce qu'elle se verrouille. Pour desserrer le frein de stationnement, appuyer sur l'élément du bas de la pédale jusqu'à ce que l'élément du haut reprenne sa position initiale, puis retirer le pied de la pédale.

DÉMARRAGE DU MOTEUR

Il est nécessaire de se familiariser avec toutes les commandes et fonctions de cette machine avant de l'utiliser. Il faut également effectuer toutes les opérations de maintenance requises et lire toutes les consignes de sécurité. Une bonne connaissance de la machine et de son fonctionnement et l'exécution des opérations de maintenance requises devraient assurer un service pratiquement sans problème pour les années à venir.





1. S'assurer que le robinet de carburant situé sur le réservoir est ouvert (position « ON »).
2. Serrer le frein de stationnement. L'interrupteur de sécurité de démarrage se situe sur celui-ci.
3. Le contacteur d'allumage comporte trois positions sur les modèles à essence et quatre sur les modèles diesel. Sur les modèles à essence, insérer la clef (A) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le moteur démarre (C), puis relâcher la clef ; celle-ci revient alors sur la position de marche (B). Utiliser le starter et la manette des gaz selon les besoins. Sur les modèles diesel, insérer la clef (A) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (D) jusqu'à ce que la bougie de préchauffage s'allume ; tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le moteur démarre (C), puis la relâcher ; elle revient alors sur la position de marche (B).
4. Laisser tourner le moteur au ralenti pour le faire chauffer pendant quelques minutes avant de sélectionner la direction de déplacement.
5. Pour arrêter le moteur sur tous les modèles à essence, tourner la clef vers la position d'arrêt. Sur le modèle Super Rake diesel, placer la commande des gaz sur la position d'arrêt.

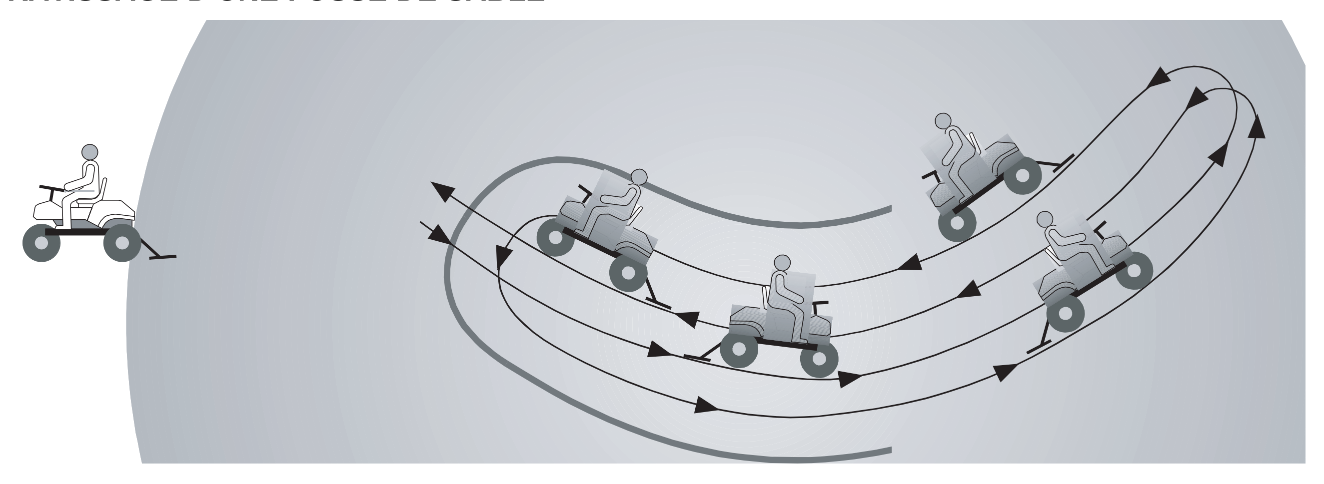
LISTE DE CONTRÔLE QUOTIDIEN
Effectuer toutes les opérations recommandées par le fabricant et utiliser les pièces préconisées par celui-ci. Lire la notice du moteur avant l'utilisation.

La liste de contrôle de maintenance suggérée est destinée à compléter celles des fabricants, mais non à s'y substituer. Le non-respect des instructions données par le fabricant risque d'annuler la garantie. En cas d'utilisation dans des conditions difficiles (poussières, boue, températures extrêmes, etc.), l'entretien doit s'effectuer plus fréquemment.

LISTE DE CONTRÔLE QUOTIDIEN

1. Vérifier le frein de stationnement et l'ajuster si nécessaire.
2. Vérifier le niveau d'huile moteur et en rajouter si nécessaire. NE PAS TROP REMPLIR.
3. Vérifier la pression des pneus. Celle-ci doit être de 5 psi (0,35 bar) au maximum.
4. S'assurer que le système électrique (notamment les fils de batterie) ne comporte ni connexions desserrées, ni câbles rognés ou effilochés. Remplacer tout élément défectueux et resserrer les connexions si nécessaire.
5. Vérifier qu'aucun élément de fixation (écrou, boulon, vis, etc.) n'est manquant ou desserré et remplacer ou resserrer si nécessaire.
6. Vérifier que les conduites hydrauliques ne présentent pas de dommages ou de fuites. Ne jamais utiliser les mains pour détecter les fuites.
7. Vérifier le niveau de liquide hydraulique.
8. Changer le filtre de liquide hydraulique au bout des 20 premières heures d'utilisation, puis au bout de 100 heures, et toutes les 250 heures par la suite.
9. Inspecter la direction, la commande des gaz et la tringlerie du sélecteur de vitesses pour s'assurer que les composants sont bien accouplés et que leur course est sans entrave.
10. Vérifier le niveau d'huile du pont arrière et remplir si nécessaire avec de l'huile moteur 10W-40 API Service SG/SH/CD/EC-11.
11. Vérifier les supports antivibratoires du bâti-moteur.
12. Vérifier que toutes les commandes fonctionnent parfaitement. Lubrifier si nécessaire.

RATISSAGE D’UNE FOSSE DE SABLE



Observer la fosse de sable pour déterminer un motif de ratissage à la fois économique et esthétique en fonction de sa forme générale.

Entrer dans la fosse de sable au point le plus bas de sa bordure (il peut s’agir d’une zone de drainage ou d’un autre point où la remontée de la bordure est minimale).

Maintenir une vitesse de 3 à 6 km/h pour obtenir le meilleur ratissage. Réguler la vitesse avec la pédale hydraulique.

Dès que le véhicule est entièrement dans la fosse, abaisser le râteau arrière et avancer comme indiqué plus haut.

Le premier passage doit s’effectuer directement par le centre de la fosse. Cela permet d’éviter les virages très étroits qui gâcheraient l’aspect du sable. Une fois à l’autre extrémité, tourner et suivre la bordure de la fosse pour revenir au point d’entrée.

De l’herbe ou d’autres débris peuvent s’accumuler entre les dents du râteau au fur et à mesure que la machine passe par le point d’entrée-sortie (voir figure). Soulever le râteau un bref instant tout en continuant à avancer.

Ne pas ratisser à moins de 15 cm du bord de la fosse.

Ne pas ratisser les pentes de la fosse. Le poids de la machine pousserait le sable vers le bas.

Pour le sable compacté, utiliser l’extirpateur ou les autres accessoires à montage central seulement quand c’est nécessaire. Un usage trop fréquent rendrait le sable trop meuble et peu acceptable pour certains golfeurs.

Utiliser le chasse-sable avant pour pousser le sable vers les endroits souhaités dans la fosse.

Après la sortie de la fosse, arrêter et immobiliser la machine conformément aux instructions données dans cette notice, puis ratisser les bords de la fosse, les pentes et la zone d’entrée-sortie avec un râteau à main.

De retour à l’aire de maintenance, nettoyer la machine à fond, vérifier les niveaux de fluide et lubrifier.

sand. Frequent use will leave sand too soft and objectionable to some golfers.

Use front mounted plow to push sand to desired locations within trap.

After exiting trap, secure machines in accordance with practices described in this manual. Rake trap edges, slopes and “enter /exit” area with a hand rake.

After returning to maintenance area, thoroughly clean machine, check fluids, and lubricate.

BATTERIE

Les batteries produisent normalement des gaz explosifs susceptibles de causer des dommages corporels. Tenir la batterie éloignée de toute flamme ou étincelle et de tout objet allumé. Pour travailler près de la batterie ou charger celle-ci, toujours porter des lunettes de sécurité et assurer une ventilation adéquate.

Le câble de batterie doit être débranché avant l'utilisation du « chargeur rapide ».

Charger la batterie à 15 ampères pendant 10 minutes ou à 7 ampères pendant 30 minutes. Ne pas dépasser le régime de charge recommandé. Diminuer la charge si l'électrolyte se met à bouillir.

La cosse de batterie mise à la masse (-) doit toujours être débranchée en premier et rebranchée en dernier.

Pour se protéger des dangers :

1. Remplir les batteries à un endroit bien ventilé.
2. Porter des lunettes de sécurité et des gants en caoutchouc.
3. Éviter de respirer les émanations lors de l'ajout d'électrolyte.
4. Éviter de renverser ou de faire goutter l'électrolyte.

L'électrolyte de batterie est une solution acide à manipuler avec précaution. En cas d'éclaboussure d'électrolyte sur une partie du corps, rincer immédiatement à grande eau toutes les surfaces touchées. Obtenir des soins médicaux immédiatement.

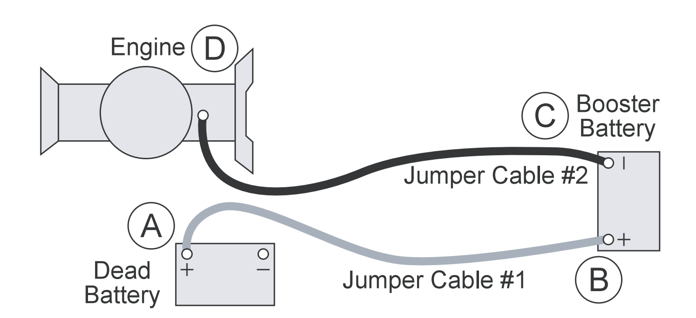
DÉMARRAGE AVEC UNE BATTERIE D'APPOINT

Le branchement d'une batterie d'appoint requiert des précautions particulières. Respecter les polarités pour prévenir les étincelles.

Pour démarrer avec une batterie d'appoint (avec borne négative à la masse) :

1. Se protéger les yeux.
2. Connecter les extrémités d'un des câbles à la borne positive (+) de chaque batterie (d'abord A, puis B).
3. Connecter une extrémité de l'autre câble à la borne négative (-) d'une batterie bien chargée (C).
4. Connecter l'autre extrémité du câble (D) au bloc-moteur du véhicule à démarrer, et NON PAS à la borne négative (-) de la batterie.

Pour éviter d'endommager les autres composants électriques du véhicule à démarrer, s'assurer que le moteur tourne au ralenti avant de déconnecter les câbles de démarrage.



Déclaration de conformité pour la CEE

conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

Nous

SMITHCO INC.

(Nom du vendeur)

34 West Ave. Wayne, PA 19087 USA

(Adresse complète de la firme - en cas de mandataires établis dans la CEE, prière d'indiquer également la raison sociale et l'adresse du fabricant)

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

42-000-D, E / 42-001-D	Super Star 3 Wheel Drive / 2 Wheel Drive
13-550-D / 13-551-D	Super Rake 3 Wheel Drive / 2 Wheel Drive
17-001-D, E	Diesel Super Rake 3 Wheel Drive
43-000-A	Super Star X-treme
43-001-A	Diesel Super Star
9328 / 9430	G-Star

(Marque, modèle)

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE,

(le cas échéant)

ainsi qu'aux prescriptions des autres Directives de la CEE établies dans ce domaine.

EN292-1
EN292-2
EN294
EN349
92/59
89/392

(Titre et/ou numéro et date de publication des austres directives de la CEE)

(le cas échéant)

Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte de la/des norme(s) et/ou de la/des spécification(s) technique(s) suivante(s):

ISO 37-1983
PREN 836
ISO 1219-1976
SAE HS-2800
SAE J1362

(Titre et/ou numéro et date de publication de la/des norme(s) et/ou de la/des spécification(s) technique(s))

Cameron, Wisconsin USA

March 19, 1995

(Lieu et date) *(Nom, fonction et signature de la personne autorisée)*

FRENCH

GARANTIE LIMITÉE

SMITHCO garantit ce produit contre tout défaut de matériau ou de fabrication pour un usage normal pendant un an à compter de la date d'achat par l'utilisateur initial (60 jours si le produit est utilisé pour la location). Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être traitées par l'intermédiaire d'un concessionnaire agréé par SMITHCO ou directement par SMITHCO, INC. Tous les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.
Le fabricant ne donne aucune autre garantie expresse. Toutes les garanties implicites, notamment celles de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier, sont limitées à un an (ou à 60 jours si le produit est utilisé pour la location) à compter de la date d'achat par l'utilisateur initial et, dans la mesure permise par la réglementation, le fabricant exclut et décline toute garantie implicite après l'expiration de ce délai.
Cette garantie ne couvre pas les dommages indirects ou accessoires, notamment les frais de ramassage et de livraison de l'unité, de communication, de kilométrage ou de location d'une unité de remplacement pendant la réparation, ainsi que les pertes de revenu et autres pertes résultant d'un non-fonctionnement dû à un défaut couvert par la garantie.
Les articles suivants ne sont pas couverts par la garantie de SMITHCO et sont garantis par leurs fabricants respectifs.

- **(a) Moteur et pièces de moteur, y compris les démarreurs, générateurs, alternateurs et filtres.**
- **(b) Boîte-pont, différentiels, boîtes de vitesse et pompes mécaniques.**
- **(c) Transmissions hydrostatiques, moteurs et pompes hydrauliques.**
- **(d) Batteries.**
- **(e) Roues et pneus.**

Chaque produit SMITHCO est livré avec un exemplaire de la garantie des articles ci-dessus lorsqu'il y a lieu.
La réglementation de certains États n'autorisant pas les limitations de durée de garantie implicite, ou l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou accessoires, il est possible que les limitations et exclusions ci-dessus ne s'appliquent pas à votre cas. Cette garantie vous donne des droits particuliers et vous bénéficiez peut-être d'autres droits selon votre lieu de résidence.

La réglementation fédérale des États-Unis requiert maintenant une communication de la garantie préalable à la vente qui s'applique à ce produit. Prière de ne pas détacher cette déclaration du produit et de laisser l'acheteur la retirer après l'achat.



Qualité Totale Mondiale, Performance et Soutien

Les machines Ransomes Jacobsen Limited sont fabriquées, dans toutes nos usines, selon les normes de l'accréditation ISO 9001. Ransomes Jacobsen Parts Xpress offre à sa clientèle un réseau international de concessionnaires et de techniciens formés pour l'Après-vente.









BOB-CAT BUNTON CUSHMAN JACOBSEN RANSOMES RYAN E-Z-GO

Ransomes Jacobsen Limited
Central Avenue, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9QG
English Company Registration No. 1070731
www.ransomesjacobsen.com